

**Приложение 1 к РПД Практикум по грамматике  
второго иностранного языка  
45.03.02 Лингвистика  
Направленность (профиль) Перевод и переводоведение  
Форма обучения – очная  
Год набора – 2023**

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ  
ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

1.	Кафедра	Иностранный язык
2.	Направление подготовки	45.03.02 Лингвистика
3.	Направленность (профиль)	Перевод и переводоведение
4.	Дисциплина (модуль)	Практикум по грамматике второго иностранного языка
5.	Форма обучения	очная
6.	Год набора	2023

## **1 Методические рекомендации**

### **1.1 Методические рекомендации по подготовке к лабораторным занятиям**

В ходе подготовки к лабораторным занятиям следует изучить основную и дополнительную литературу, учесть рекомендации преподавателя и требования рабочей программы.

Можно подготовить свой конспект ответов по рассматриваемой тематике, подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на занятие. Следует продумать примеры с целью обеспечения тесной связи изучаемой теории с реальной практикой. Можно дополнить список рекомендованной литературы современными источниками, не представленными в списке рекомендованной литературы.

В деятельности студентов можно выделить основные виды самостоятельной работы по ведущим потребностям и по приоритетным объектам освоения норвежского языка.

Рассмотрим виды самостоятельной работы студентов.

Самостоятельная работа над языковыми средствами (языковым материалом). Данная работа проводится в целях накопления языковых средств через самостоятельное ознакомление/ изучение и определённую организацию языкового материала.

В качестве основных в данной группе можно выделить следующие виды самостоятельной работы:

- подбор/ накопление языковых средств,
- анализ/ интерпретация текста,
- составление собственных справочных записей – комментариев по значению и использованию языковых средств.

Работа над иноязычным текстом как продуктом лингвокультуры. Текст в данном контексте рассматривается как содержание/ материал филологического чтения, которое направлено на переработку филологической информации, содержащейся в тексте.

К наиболее часто используемым видам самостоятельной работы можно отнести следующие:

- составление банка языковых средств в форме карточек, списков и др.;
- перефразирование, трансформация образцов, подбор эквивалентов, расширение модели, подстановка;
- трансформирование текста (расширение, сокращение, перифраз, пересказ и т.д.);
- изложение прочитанного;
- корректирование и редактирование;
- составление языковых упражнений и другие.

Самостоятельная тренировочная работа над языковыми средствами.

Самостоятельная языковая практика, которая осуществляется в таких видах деятельности, как самостоятельное чтение, аудирование и просмотр аудио- и видеоматериалов, подготовка письменных сообщений.

Письменные упражнения в качестве самостоятельных видов работы могут быть следующими:

- рабочие записи, заметки, вопросы, комментарии, выписки, тезисы, план, конспекты;
- учебные тексты – пересказ, изложение, дополнение текста и другие;
- творческие работы – обзоры, сочинения, проектные задания, заметки, статьи в газету;
- личные письма, анкеты, формуляры, открытки, телеграммы.

## **1.2 Методические рекомендации по подготовке к сдаче зачета**

Зачет является формой итогового контроля по дисциплине.

Для успешной сдачи зачета студенты должны продемонстрировать следующие умения и навыки:

на этапе, предшествующем сдаче зачета:

- грамотно написать контрольную работу, включающую в себя весь изученный грамматический материал;

во время проведения зачета:

- дать правильный в грамматическом, лексическом и фонетическом отношении развернутый ответ на теоретический вопрос по грамматике на английском языке, подкрепив высказывание собственными примерами;

- правильно с точки зрения грамматики и лексики устно перевести 8-10 предложений, содержащих изученные грамматические структуры, с русского языка на английский (время для подготовки 2-3 минуты).

Зачет считается сданным при соблюдении следующих условий:

- студент предоставил развернутый и грамотно оформленный в грамматическом, лексическом и фонетическом смысле ответ на теоретический вопрос, проиллюстрировав его собственными примерами;

- предложения, содержащие проверяемые грамматические структуры, грамматически и лексически правильно переведены на английский язык (допускается 3 грамматических и 2-3 лексических ошибок);

- 60 % всего письменного теста сделано без ошибок.

Зачет/ экзамен считается несданным если:

- ответ на теоретический вопрос был недостаточно полным и развернутым, что свидетельствует о поверхностном знании грамматического материала;

- ответ не был проиллюстрирован примерами;

- при переводе было допущено более 3 грамматических и 3 лексических ошибок;

- менее 60 % всего письменного теста сделано без ошибок.

## **II. Планы лабораторных занятий**

### **Тема 1. План:**

#### **1. Ordstilling**

Простые и сложные предложения. Порядок слов в предложении, вопросительные и отрицательные формы.

*Вопросы для самоконтроля*

Nøgberg, E. Håndbok i grammatikk og språkbruk/E. Nøgberg. Forlaget Fag og Kultur, 2000

Øv. 40 s. 73, Øv. 41- 42 s. 75-77, Øv. 43 s. 78, Øv. 44 s. 79, Øv. 45 s. 80, Øv. 46 s. 81, Øv. 47 s.

83, Øv. 27-29 ss. 27-29, Øv. 48 s. 85, Øv. 30 s. 30, Øv. 49 s. 86, Øv. 51 s. 90, Øv. 37-38 ss. 37-38,

Øv. 50 s. 88

*Литература:* [1, с. 5-12]

**Тема 2. План:**

## 2. Verb

Глаголы: настоящее, прошедшее и будущее время, сильные и слабые формы глаголов, повелительное наклонение, страдательный залог, таблица спряжения глаголов.

*Вопросы для самоконтроля*

Høgberg, E. Håndbok i grammatikk og språkbruk/E. Høgberg. Forlaget Fag og Kultur, 2000  
Øv. 40 s. 73, Øv. 41-42 s. 75-77, Øv. 43 s. 78, Øv. 44 s. 79, Øv. 45 s. 80, Øv. 46 s. 81, Øv. 47 s. 83, Øv. 27-29 ss. 27-29, Øv. 48 s. 85, Øv. 30 s. 30, Øv. 49 s. 86, Øv. 51 s. 90, Øv. 37-38 ss. 37-38, Øv. 50 s. 88

*Литература:* [1, с. 14]

**Тема 3. План:**

## 3. Substantiv / Preposisjoner

Существительные

Формы существительных, род существительных, число, падеж, неопределённая форма, определённая форма, существительные без артикля, существительные с артиклем

*Вопросы для самоконтроля*

Høgberg, E. Håndbok i grammatikk og språkbruk/E. Høgberg. Forlaget Fag og Kultur, 2000  
Øv. 10 s. 28, Øv. 11 s. 29, Øv. 12 s. 29, Øv. 39 s. 39, Øv. 14 s. 36, Øv. 39 s. 39, Øv. 16 s. 40, Øv. 13 s. 35

*Литература:* [1, с. 22]

**Тема 4. План:**

## 4. Adjektiv / Kvantover

Прилагательные

Употребление неопределённых и определённых прилагательных.

Числительные

*Вопросы для самоконтроля*

Høgberg, E. Håndbok i grammatikk og språkbruk/E. Høgberg. Forlaget Fag og Kultur, 2000  
Øv. 22-24 ss. 48-53, Øv. 41-48 ss. 41-48, øv. 52-53 ss. 52-53, Øv. 25-26 ss. 55-57, Øv. 55-56 ss. 55-56, Øv. 27-28 ss. 58-60, Øv. 49-51 ss. 49-51

*Литература:* [1, с. 28]

**Тема 5. План:**

## 5. Pronomen Местоимения

Личные, возвратные, относительные, неопределённые, вопросительные, притяжательные, указательные местоимения

*Вопросы для самоконтроля*

Høgberg, E. Håndbok i grammatikk og språkbruk/E. Høgberg. Forlaget Fag og Kultur, 2000  
Øv. 17 s. 43, Øv. 18 s. 45, Øv. 20 s. 45, Øv. 59, ss. 59-61

*Литература:* [1, с. 36]

**Тема 6. План:**

## 6. Adverb

Наречия, способы образования, степени сравнения прилагательных и наречий

*Вопросы для самоконтроля*

Høgberg, E. Håndbok i grammatikk og språkbruk/E. Høgberg. Forlaget Fag og Kultur, 2000  
Øv. 56 s. 99, Øv. 65 s. 65, Øv. 57 s. 100, Øv. 58 s. 101, Øv. 59 s. 105

*Литература:* [1, с. 47]